

El libro del Levítico

וַיִּקְרָא

Behar-Bejukotai – בְּהָר־בְּזֹקוֹתָי

Zohar Diario Edición
Gratis para distribución tal cual, sin fines de lucro

Página conmemorativa Para la elevación del alma

For the soul elevation of
**Lazar ben
Manya**

לעילוי נשמה
רב יחיאל היל בן רב יעקב

לעילוי נשמה
יחיה בן חיים

לעילוי נשמה
**יוכבד הענא בת חיים יהושע
פאליק**

לעילוי נשמה
יהודית בת נחמיה

For the soul elevation of
**Shayna Mindel bat
Rav Yechiel Hillel**

לעילוי נשמה
מייכאל (משה) בן פאבל

לעילוי נשמה
**שרה מלכה בת אהרן ז"ל
משאה רחל בת אהרן ז"ל
אהרן בן מרדכי ז"ל**

Behar – בְּהָר

1. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים מֵשֶׁה בְּהָר סִינַי לְאַבְרָהָם:

1. HaShem habló a Moisés en el monte Sinaí, diciendo:

2. דָבָר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֹמֶרֶת אֲלֵיכֶם כִּי תָבוֹא אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַנְתָּן נִתְן לְכֶם וְשַׁבְתָּה הָאָרֶץ שַׁבָּת לִיהְוָה:

2. "Habla a los hijos de Israel y diles que cuando hayáis entrado en la tierra que yo os daré, la tierra tendrá reposo para HaShem.

3. שְׁשׁ שָׁנִים תְּרֻעַ שָׁדָךְ וְשָׁשׁ שָׁנִים תְּזַמֵּר בַּרְמָךְ וְאָסְפָת אֶת-תְּבוֹאתָה:

3. Seis años sembrarás tu tierra, seis años podarás tu viña y recogerás sus frutos.

4. וּבְשָׁנָה הַשְׁבִיעִית שַׁבָּת שְׁבָתוֹן יְהוָה לְאָרֶץ שָׁדָךְ לֹא תְרֻעַ וּבַרְמָךְ לֹא תְזַמֵּר:

4. Pero el séptimo año será para la tierra un completo descanso, sábado consagrado a HaShem. No sembrarás tu tierra ni podarás tu viña.

5. אַת סְפִיעָה קָצִירָה לֹא תְקַצֵּר וְאַת-עֲנָבִי נִזְרָךְ לֹא תְבַצֵּר שָׁנָה שְׁבָתוֹן יְהוָה לְאָרֶץ:

5. No segarás lo que brote de por sí en tu campo segado, y no vendimiarás las uvas de tus vides no podadas. Será para la tierra un año sabático.

6. וְהַיְתָה שַׁבָּת הָאָרֶץ לְכֶם לְאַכְלָה כֹּךְ וְלִעְבָּרָה וְלְאַמְתָּר וְלִשְׁכִירָה וְלִתְזַבְּחָה הָגָרים עַמּוֹרָה:

6. Pero lo que la tierra dé durante su reposo será alimento para ti, para tu siervo, para tu sierva, para tu jornalero y para el forastero que resida contigo.

7. וְלִבְהַמְתָּר וְלִזְוֹיה אֲשֶׁר בָּאָרֶץ תָּהִי כָּל-תְּבוֹאתָה לְאַכְלָל: (ס)

7. Todo su fruto servirá de comida a tu ganado y a los animales que hay en tu tierra.

8. וְסִפְרָת כֹּךְ שְׁבָע שְׁבָתוֹת שָׁנִים שְׁבָע שָׁנִים שְׁבָע פְּעִמִּים וְהִזְוֹי יְבִיל שְׁבָע שְׁבָתוֹת הַשְׁנִים תְּשַׁע וְאֶרְבָּעִים שָׁנִים:

8. "Después contarás siete semanas de años, es decir, siete veces siete años, de modo que el tiempo de las siete semanas de años te serán cuarenta y nueve años.

9. וְהַעֲבָרָת שְׁוֹפֵר תְּרוּעה בְּזַדְעֵש הַשְׁבָעִי בְּעַשְׂרֵה לְזַדְעֵש בַּיּוֹם הַכְּפָרִים תְּעַבְּרֵי שְׁוֹפֵר בְּכָל-אֶרֶצֶם:

9. Entonces harás resonar la corneta el día 10 del mes séptimo. En el día de la Expiación haréis resonar la corneta por todo vuestro país.

10. וְקַדְשָׁתֶם אֶת שָׁנָת הַזּוֹמֶשֶׁם שָׁנָה וְקִרְאָתֶם דָּרוֹר בָּאָרֶץ לְכָל־יִשְׂרָאֵל הַיָּא
תְּנוּיָה לְכָם וְשִׁבְתֶּם אֲיַשׁ אֶל־אָזְזָתָו וְאַיִשׁ אֶל־בְּשֻׁבּוֹתָו תְּשִׁבּוּ:

10. Santificaréis el año cincuenta y pregonareis en el país libertad para todos sus habitantes. Este año os será de jubileo; volveréis cada uno a la posesión de su tierra, y cada uno de vosotros volverá a su familia.

11. יְוָבֵל הַוָּא שָׁנָת הַזּוֹמֶשֶׁם שָׁנָה תְּהִיא לְכָם לֹא תַּזְרֻעַו וְלֹא תִּכְצְרוּ אֶת־סְפִינְחָה
וְלֹא תִּבְצְרוּ אֶת־גָּזְרָה:

11. El año cincuenta os será de jubileo; no sembrareis, ni segareis lo que de por sí brote en la tierra, y no vendimiaréis sus viñedos no cultivados.

12. כִּי יְוָבֵל הַוָּא קָדֵשׁ תְּהִיא לְכָם בְּנֵי־הַשְׁדָּה תְּאַכְּלוּ אֶת־תְּבוֹאתָהָה:

12. Porque es jubileo, os será santo, y comeréis el producto que la tierra da de sí.

13. בְּשָׁנָת הַיְוָבֵל הַזָּאת תְּשִׁבּוּ אֲיַשׁ אֶל־אָזְזָתָו:

13. En este año de jubileo volveréis, cada uno a su posesión.

—♦♦♦ Aliya: Levi-Gevurah-Isaac ♦♦♦—

14. וְכִי־תִּמְכְּרֹו מִמְּכָר' לְעַמִּיתֶךָ אָוֹ קָנָה בַּיַּד עַמִּיתֶךָ אֶל־תָּנוּן אֲיַשׁ אֶת־אָזְזָתָו:

14. "Si vendéis algo a vuestro prójimo o compráis algo de mano de vuestro prójimo, nadie engañe a su hermano.

15. בְּמִסְפֵּר שָׁנִים אֲזֹר הַיְוָבֵל תָּקֹנֶת מֵאַת עַמִּיתֶךָ בְּמִסְפֵּר שָׁנִים־תְּבוֹאות יִמְכַר־לְךָ:

15. Conforme al número de años transcurridos después del jubileo, comprarás de tu prójimo; y conforme al número de cosechas anuales, él te venderá a ti.

16. לְפִי רַב הַשָּׁנִים תְּרַבֵּה מִקְנָתֶךָ וְלְפִי בָּעֵטָה הַשָּׁנִים תְּמַשֵּׁיט מִקְנָתֶךָ כִּי מִסְפֵּר
תְּבוֹאות הַוָּא מִכְּרֹךְ:

16. De acuerdo con el mayor número de años, aumentarás su precio de compra; y conforme a la disminución de los años, disminuirás su precio de compra; porque es el número de cosechas lo que él te vende.

17. וְלֹא תָנוּן אֲיַשׁ אֶת־עַמִּיתֶךָ וְירָאָתָה מִאֲכָלְךָ יְהִי אֱלֹהֵיכֶם:

17. "Ninguno de vosotros oprima a su prójimo. Más bien, teme a tu Dios, porque yo soy HaShem vuestro Dios.

18. וְעַשְׁיָתֶם אֶת־זֹקְנָתִי וְאֶת־מִשְׁפָּטִי תְּשִׁמְרֹו וְעַשְׁיָתֶם אֶתְכָם וְיִשְׁבְתֶּם עַל־הָאָרֶץ
לְבָטֹוח:

18. Cumplid, pues, mis estatutos; guardad mis decretos y cumplidlos, y habitaréis en la tierra seguros.

 **Aliya: Tercero-Tiferet-Jacob**

19. **וְנִתְנַהֵת הָאָרֶץ פְּרִיָּה וְאֶכְלָתֶם לְשֻׁבָּע וַיִּשְׁבְּתֶם לְבָטֹן עַלְיָה:**

19. La tierra dará su fruto, y comeréis hasta saciaros y habitaréis en ella con seguridad.

20. **וְכִי תִּאמְרוּ מַה־זָּאכֵל בְּשַׁנָּה הַשְׁבִיעִית הַזֶּה לֹא נִרְאָע וְלֹא נִאֲסֵף אֶת־תְּבוֹאתֵנוּ:**

20. "Si preguntáis: 'Qué comeremos el séptimo año, puesto que ni hemos de sembrar, ni hemos de cosechar nuestros productos?'

21. **וְצִוָּתִי אֶת־בְּרָכָתִי כָּלֵם בְּשַׁנָּה הַשְׁשִׁית וְעַשְׂתָה אֶת־הַתְּבוֹאת לְשָׁלֵש הַשָׁנִים:**

21. entonces yo decretaré para vosotros mi bendición el sexto año, y habrá fruto para tres años.

22. **וְזָרַעְתֶם אֶת הַשְׁנָה הַשְׁמִינִית וְאֶכְלָתֶם מִן־הַתְּבוֹאת יִשְׁן עַד | הַשְׁנָה הַתְּשִׁיעִית עַד־בָּוא תְּבוֹאתְתָה תְּאַכְלֹו יִשְׁן:**

22. Sembraréis en el octavo año, pero todavía comeréis de la cosecha añeja. Hasta que llegue la cosecha del noveno año, seguiréis comiendo de la cosecha añeja.

23. **וְהָאָרֶץ לֹא תִּפְכַּר לְצַמְחָתָה כִּי־לְיִהְרֹן הָאָרֶץ כִּי־גָרִים וְתוֹשִׁיבִים אַתֶּם עַמְּדִים:**

23. "La tierra no se venderá a perpetuidad, pues la tierra es mía; porque vosotros sois para mí como forasteros y advenedizos.

24. **וְבְכָל אָרֶץ אָזְוַתֶּם גָּאַלָּה תִּתְגַּנֵּוּ לְאָרֶץ: (ס)**

24. Por eso en toda la tierra de vuestra posesión otorgaréis el derecho de rescatar la tierra.

 **Aliya: Cuarto-Netzach-Moisés**

25. **כִּי־יִמּוֹת אָזְיוֹה וּמִפְרָק מְאֹזְזֹתוֹ וּבָא גָּאַל הַקָּרְבָּן אֲלֹיו וְגָאַל אֶת מִבְּכָר אָזְזֹוֹ:**

25. Si tu hermano se empobrece y vende algo de su posesión, vendrá su pariente más cercano y rescatará lo que su hermano haya vendido.

26. **וְאִישׁ כִּי כֹּא יִהְיֶה־כֹּו גָּאַל וְהַשִּׁגְתָּה יָדוֹ וְמִצָּא כְּדֵי גָּאַלְתָּו:**

26. Si ese hombre no tiene quien se lo rescate, pero consigue lo suficiente para rescatarlo él mismo,

27. **וְוַיֵּשֶׁב אֶת־שְׂעִיר מִמְכָרֽו וְהַשִּׁבֵּב אֶת־הַעֲדָף לְאִישׁ אֲשֶׁר מִכָּר־כֹּו וְשַׁב לְאֹזְזֹתוֹ:**

27. entonces contará los años desde su venta y pagará el resto al hombre a quien se lo vendió. Así volverá él a su posesión.

28. וְאִם לֹא-מִצְאָה יָדוֹ הַשְׁעִיב לֹו וְהִיא מִמְכָרוּ בִּידֵה קָנָה אָתָה עַד שָׁנַת הַיּוֹבֵל
וַיֵּצֵא בִּיבֵּל וְשָׁב לְאוֹזֶתוֹ: (ס)

28. Pero si no consigue lo suficiente para rescatarla, la propiedad quedará en poder del comprador hasta el año del jubileo. Entonces quedará libre en el jubileo, y volverá a su posesión.

 Aliya: Quinto-Hod-Aaron 

29. וְאִישׁ קִ-יְמְכָר בֵּית-מִשְׁבֵּט עִיר זָמָן וְהִיא גָּאַלְתּוּ עַד-תָּם שָׁנַת מִמְכָרָו
בַּמִּים תָּהִיא גָּאַלְתָּו:

29. "Cuando una persona venda una vivienda en una ciudad amurallada, tendrá derecho de rescatarla dentro del plazo de un año a partir de su venta. Su derecho de rescate dura un año.

30. וְאִם לֹא-יָגַאל עַד-בָּכוֹלָת כֹּו שָׁנַת תְּבִימָה וְקָם הַבָּיִת אֲשֶׁר-בָּעֵיר אֲשֶׁר-(לֹא)
כֹּו זָמָן לְצִבְיָתָת לְקָנָה אָתָה כָּרְתָּיו לֹא יֵצֵא בִּיבֵּל:

30. Si no es rescatada en el plazo de un año completo, la vivienda en una ciudad amurallada pertenecerá perpetuamente al que la compró y a sus descendientes. No quedará libre en el jubileo.

31. וּבְתִי הַנוֹּזֶרִים אֲשֶׁר אֵין-לָהֶם זָמָן סְבִיב עַל-שְׂדָה הָאָרֶץ יַזְחִיב גָּאַלָּה
תָּהִיא-לוֹ וּבִיבֵּל יֵצֵא:

31. Pero las casas de las aldeas no amuralladas serán consideradas como parcelas de tierra. Pueden ser rescatadas y serán liberadas en el jubileo.

32. וְעָרֵי הַלְוִיִּם בְּתִי עָרֵי אֹזֶתֶם גָּאַלְתּוּ עַזְבֵּם תָּהִיא לְכָלִים:

32. "Pero en cuanto a las ciudades de los levitas, éstos siempre podrán rescatar las casas en las ciudades de su posesión.

33. וְאֲשֶׁר יָגַאל בְּנֵי-הַלְוִיִּם וַיֵּצֵא מִמְכָר-בֵּית וְעֵיר אֹזֶתֶם בִּיבֵּל כִּי בְּתִי עָרֵי הַלְוִיִּם
הֵו אֹזֶתֶם בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

33. Si una casa es vendida por un levita en una ciudad que pertenece a los levitas, y no es rescatada, será liberada en el jubileo; porque las casas de las ciudades de los levitas son posesión de ellos en medio de los hijos de Israel.

34. וְשְׂדָה בְּגָרְשֵׁן עָרֵיהֶם לֹא יִפְקַר כִּי-אֹזֶת עַזְבֵּם הֵו לָהֶם: (ס)

34. Pero los campos cercanos a sus ciudades no se venderán, porque son posesión perpetua suya.

35. וְקִ-יְמָוֵה אֹזֶר וְמִתְּהָה יָדוֹ עַמְּךָ וְהַזְוֹקָת בְּוֹ אָרֶר וְתוֹשֵׁב וּמִ עַמְּךָ:

35. "Si tu hermano se empobrece y se debilita económicamente con respecto a tí, tú lo ampararás; y vivirá contigo como forastero y advenedizo.

36. אל-תִקְזֹעْ מֵאָתֶךָ נַשְׁרֵךְ וְתִרְבְּיתָ מֵאֱלֹהִיךְ וְעַזְיָךְ עַפְרָה:

36. No le tomarás usura ni intereses; sino que temerás a tu Dios, y tu hermano vivirá contigo.

37. אַתְכַסְפֵר לֹא-תַתְנַצֵּל בְּנָשָׂה וּבְמִרְבֵּיתָ לֹא-תַתְנַצֵּל אֲכָלָה:

37. No le prestarás tu dinero con usura ni le venderás tus víveres con intereses.

38. אֵין יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר-הָזָאתִי אֶתְכֶם מִארֵץ מִצְרָיִם לְהַתְּלַכֵּד לְכֶם אֶת-אָרֶץ כִּינְשׁוֹן לְהַיּוֹת לְכֶם לְאַלְדָּים: (ס)

38. Yo, HaShem, vuestro Dios que os saqué de la tierra de Egipto para daros la tierra de Canaán y para ser vuestro Dios.

Aliya: Sexto-Yessod-Joseph

39. וְכִי-יִמּוֹר אֹזֵיר עַפְרָה וְגַמְפָר-לֹא לֹא-תַעֲבֵר בָּךְ עֲבָדָת עַבְדָה:

39. "Si tu hermano se empobrece estando contigo, y se vende a tí, tú no le harás servir como esclavo.

40. כִּשְׁכִיר כְּתוֹשֵׁב יְהִי עַפְרָה עַד-שְׁנַת הַיּוֹלֵד יְעַבֵּד עַפְרָה:

40. Como jornalero o como forastero estará contigo, y te servirá hasta el año del jubileo.

41. וַיַּצֵּא בַּעֲפָרָה הוּא וְבָנָיו עַמוֹ וַיֵּשֶׁב אֶל-מִשְׁפֹּוֹתָו וְאֶל-אֹוֹת אֶבְתָּיו יְשֻׁבוּ:

41. Entonces saldrá libre de tu casa, él y sus hijos con él, y volverá a su familia y a la propiedad de sus padres;

42. קַי-עַבְדֵי הֵם אֲשֶׁר-הָזָאתִי אֶתְכֶם מִארֵץ מִצְרָיִם לֹא יִמְכְּרֵה בַּעֲבָדָת עַבְדָה:

42. porque ellos son mis siervos, a quienes yo saqué de la tierra de Egipto. No serán vendidos como esclavos.

43. לֹא-תַרְהֵה בָּךְ בְּפָרָה וְיִרְאָתָה מֵאֱלֹהִיךְ:

43. No te enseñorearás de él con dureza, sino que temerás a tu Dios.

44. וְעַבְדָךְ וְאָמַתְךָ אֲשֶׁר יְהִי-לְךָ מֵאָת הָגָלִים אֲשֶׁר סְבִיבָתֵיכֶם מִזְבֵּחַ תְּקֹנוּ עַבְדָךְ וְאָמַתְךָ:

44. "Tus esclavos o esclavas provendrán de las naciones de alrededor. De ellas podréis comprar esclavos y esclavas.

45. וְגַם מִבְּנֵי הַתּוֹשְׁבִּים הָאֶרְגִּים עַמְּכֶם מִזְבֵּחַ וּמִמִּשְׁפֹּוֹתָם אֲשֶׁר עַמְּכֶם אֲשֶׁר הַוְּלִידָה בְּאָרְצֵיכֶם וְהַיְיָ לְכֶם לְאֹוֹתָה:

45. También podréis comprar esclavos de los hijos de los forasteros que viven entre vosotros, y de sus familias que están entre vosotros, a los cuales engendraron en vuestra tierra. Éstos podrán ser propiedad vuestra,

וְהַתְנוּ לָתֶם אֲתֶם לִבְנֵיכֶם אֹוֹרִיכֶם לְרַשְׁת אֹוֹזֶה לְעָלָם בְּנֵם הַעֲבָדָו וּבְאֹוֹרִיכֶם בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אִישׁ בָּאוֹזִי לְאַתְרָה בָּו בְּפִרְרָה: (ס) 46

46. y los podréis dejar en herencia a vuestros hijos después de vosotros, como posesión hereditaria. Podréis serviros de ellos para siempre; pero en cuanto a vuestros hermanos, los hijos de Israel, no os enseñorearéis unos de otros con dureza.

 Aliya: Seventh-Maljut-King David

וְכִי תִשְׁיַג יָד אֶר וְתוֹשֵׁב עַמְךָ וּמִרְאֵת אֹוֹזֶר עַמְךָ וְנִמְכֵר לְגַר תֹּשֵׁב עַמְךָ אוּ כְּלָקָר בְּשֻׁפּוֹזָת גַּר:

47. "Si un forastero o un advenedizo que está contigo se enriquece y tu hermano que está con él se empobrece y se vende al forastero o al advenedizo que reside contigo, o a los descendientes de la familia de un forastero,

אוֹזֶר נִמְכֵר גַּאֲלָה תְּחִיה-לֹו אָזֶר מַאֲנוֹ יַגְּאַלְנוּ:

48. podrá ser rescatado después de haberse vendido. Uno de sus hermanos lo podrá rescatar.

אוּ-דָדוּ אָוּ בְּ-דָדוּ יַגְּאַלְנוּ אוּ-בְּשֵׁאָר בְּשֵׁרוּ מִבְּשֻׁפּוֹזָהוּ יַגְּאַלְנוּ אוּ-הַשִּׁינָּה יְדוּ וְנִגְּאַלְ:

49. O lo podrá rescatar su tío, o un hijo de su tío; o lo podrá rescatar un pariente cercano de su familia. Y si consigue lo suficiente, se podrá rescatar a sí mismo.

וְזֹשֵׁב עַמְ-קָנָהוּ מִשְׁנַת הַמִּכְרָוּ לֹו עַד שְׁנַת הַיּוֹלֶד וְהַיָּה כֶּסֶף מִמִּכְרָוּ בְּמִסְפָּר שְׁנַיִם כִּימִי שְׁכִיר יַיְהָ עַמְךָ:

50. Hará la cuenta con el que lo compró, desde el año de su venta hasta el año del jubileo. Su precio de venta ha de ser establecido conforme al número de años, y el tiempo que habrá estado en su casa se contará conforme al pago de un jornalero.

אִם-עַזְדָּר רְבָות בְּשְׁנַיִם לְפִיקָּן יְשִׁיבָה גַּאֲלָתוּ מִכְנָתָהוּ:

51. Si aún le faltan muchos años, conforme a ellos devolverá para su rescate parte del dinero con que fue comprado.

וְאִם-מַעַט גַּשְׁאָר בְּשְׁנַיִם עַד-שְׁנַת הַיּוֹלֶד וְזֹשֵׁב-לֹו כְּפִי שְׁנַיִו יְשִׁיבָה אַת-גַּאֲלָתוּ:

52. Pero si faltan pocos años hasta el año del jubileo, los contará con él y pagará su rescate conforme a estos años.

53. כִּשְׁכַּר שָׂנָה בְּשָׂנָה יְהִי עַפּוֹ לֹא-יִרְאֶזוּ בְּפֶרֶךְ לְעֵינֶיךָ:

53. Estará con él como un jornalero, año tras año. No consentirás que se enseñoree de él con crueldad ante tus ojos.

54. וְאֶם-לֹא יִגְאַל בְּאֶלְهָ וַיֵּצֵא בְּשָׁנָת הַיּוֹלֶדֶת הָוָא וּבְנָיו עָבוֹן:

54. "Si no es rescatado antes, en el año del jubileo saldrá libre él y sus hijos con él.

Aliya: Maftir

55. כִּי-לִי בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל עֲבָדִים עֲבָדִי הֵם אֲשֶׁר-הָזַעֲתִי אֶתְכֶם מִמִּצְרָיִם אָנִי יְהָוָה אֱלֹהֵיכֶם:

55. Porque los hijos de Israel son mis siervos; son siervos míos, a quienes yo saqué de la tierra de Egipto. Yo, HaShem, vuestro Dios.
capítulo: 26

1. לֹא-תַעֲשֵׂו לְכֶם אֲלִילִם וּפְסָלִים וּמִצְבָּה לֹא-תַקְרִיבוּ לְכֶם וְאַתֶּן מִשְׁכְּבִית לֹא-תַתְנוּ בְּאֶרְצְכֶם לְהַשְׁתִּיוֹת עַלְיהָ כִּי אָנִי יְהָוָה אֱלֹהֵיכֶם:

1. "No os haréis ídolos, ni imágenes, ni os levantaréis piedras rituales, ni pondréis en vuestra tierra piedras esculpidas para postraros ante ellas; porque yo soy HaShem, vuestro Dios.

2. אַת-שְׁבַתּוּ תְשִׁמְרוּ וּמִקְדְּשִׁי תִּירְאֻוּ אָנִי יְהָוָה: (פֶפֶ)

2. "Guardaréis mis sábados y tendréis en reverencia mi santuario. Yo, HaShem.

- Fin de la porción -

בְּזָקֹתִי – Bejukotai



Aliya: Kohen-Jessed-Abraham



capítulo: 26

3. אִם־בָּזָקֹתִי תַּלְכִּדוּ וְאֵת־מְצֻוֹתִי תָּשִׁמְרוּ וְעַשְׂיוֹתָם אַתֶּם:

3. "Si andáis según mis estatutos y guardáis mis mandamientos, poniéndolos por obra,

4. וְנַתְתִּי גְּשֻׁמִּיכֶם בְּעָתָם וְנַתְנֶה הָאָרֶץ יְבוֹלָה וְעַזְעַזְתָּה יִתְּן פְּרִיּוֹ:

4. os mandaré la lluvia a su tiempo. La tierra dará sus productos, y el árbol del campo dará su fruto.

5. וְהַשִּׁיגָה לְכֶם הַיּוֹם אֶת־בָּצֵיר וּבָצֵיר יִשְׁיָגָה אֶת־אָרֶעָן וְאֶכְלָלָתָם לְזֹמְכָם קְשֻׁבָּעַ
וַיַּשְׁבַּתָּתָם לְבָטָחוּ בְּאֶרֶצְכֶם:

5. Vuestra trilla alcanzará hasta la vendimia, y la vendimia hasta la siembra. Comeréis vuestro pan hasta saciaros y habitaréis seguros en vuestra tierra.



Aliya: Levi-Gevurah-Isaac



6. וְנַתְתִּי שְׁלָכוֹם בָּאָרֶץ וְשִׁכְבָּתֶם וְאֵין מַזְרַעַד וְהַשְׁבָּתִי וְוַיְהִי רָעוֹת מִן־הָאָרֶץ וְזַרְבָּב
לֹא־תַּעֲבֶר בְּאֶרֶצְכֶם:

6. Daré paz en la tierra; dormiréis, y no habrá quien os espante. Haré desaparecer las fieras dañinas de vuestra tierra, y la espada no pasará por vuestro país.

7. וְרַדְפָתֶם אֶת־אִיבִיכֶם וְגַפְלוּ לְפָנֵיכֶם לְזֹרֶבֶת:

7. Perseguiréis a vuestros enemigos, quienes caerán a espada delante de vosotros.

8. וְרַדְפָו מִכֶּם וְמִשְׁאָה מֵאָה וּמֵאָה מִכֶּם רַבָּה יְרַדְפָו וְגַפְלוּ אִיבִיכֶם לְפָנֵיכֶם
לְזֹרֶבֶת:

8. Cinco de vosotros perseguirán a cien, y cien de vosotros a diez mil; vuestros enemigos caerán a espada ante vosotros.

9. וְפִזְנִיתִי אֲלִיכֶם וְהַפְרִיתִי אֶתֶּכֶם וְהַרְבִּיתִי אֶתֶּכֶם וְהַקְּרִימִתִי אֶת־בְּרִיתִי אֶתֶּכֶם:

9. Me volveré hacia vosotros, os haré fecundos y os multiplicaré; y confirmaré mi pacto con vosotros.

 Aliya: Tercero-Tiferet-Jacob 

10. וְאָכַלְתֶּם יְעֵן נֹשֶׁן וַיְשֵׁן מִפְנֵי זָדַע תֹּצִיאוּ:

10. Comeréis de la cosecha añeja y sólo sacareís la añeja para meter la nueva.

11. וְנִתְתִּי בַּשְׂכִינָה בְּתוֹכְכֶם וְכֹל־תְּגִיעַל נִפְשֵׁין אֲתֶכְמָה:

11. "Yo pondré mi morada entre vosotros, y mi alma no os abominará.

12. וְהִתְהַלְכָתִי בְּתוֹכְכֶם וְהִיִּה לְכֶם לְאֱלֹהִים וְאַתֶּם תְּהִיוּ־לִי כָּלָעֵם:

12. Andaré entre vosotros y seré vuestro Dios, y vosotros seréis mi pueblo.

13. אָנָּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הֶזְכַּתִּי אֲתֶכְמָה מִארְץ מִשְׁרִים מִיהִת לְהָם עַבְدָה
וְאַשְׁבָּר מִתָּת עַלְכֶם וְאַלְכָה אֲתֶכְמָה קָומִימִות: (פ)

13. Yo, HaShem vuestro Dios que os saqué de la tierra de Egipto para que no fueseis sus esclavos. Yo rompé las coyundas de vuestro yugo, y os he hecho andar con la cabeza erguida.

14. וְאִם־כֹּלَا תְשַׁמְּעוּ לִי וְכֹלֶא תִּعְשׂוּ אֶת־כָּל־הַמְצֻוֹת הַאֲכָלה:

14. "Pero si no me escucháis y no ponéis por obra todos estos mandamientos,

15. וְאִם־בָּזְקַחְתִּי תִּמְאָסוּ וְאִם אַת־מִשְׁקַטִּי הַגּוּל נִפְשָׁכֶם לְבָלְתִּי עִשּׂוֹת אַת־כָּל־
מִצְוֹתִי לְהַפְרְכָם אַת־בְּרִיתִי:

15. y si rechazáis mis estatutos y vuestra alma menosprecia mis decretos, no poniendo por obra todos mis mandamientos e invalidando mi pacto,

16. אַפְ—אָנָּי אָעַשְׂה—זֶאת לְכֶם וְהַפְּקַדְתִּי עֲלֵיכֶם בְּהַלְתָּא אַת־הַשְׁׁזֹופֶת וְאַת־הַקְּדוּזָה
מִכְלֹות עַינֵּם וּמִרְבַּת נִפְשָׁת וּרְעַתָּם לְרִיקׁוֹרָעָם וְאַכְלָהוּ אַיִבְכֶם:

16. entonces yo también haré con vosotros esto: Decretaré contra vosotros terror, tisis y fiebre que consuman los ojos y dejen exhausta el alma. Sembraré en vano vuestra semilla, porque vuestros enemigos se la comerán.

17. וְנִתְתִּי פָנֵי בְּכֶם וְגַפְתֶּם לִפְנֵי אַיִבְכֶם וּרְדוּ בְּכֶם שְׂעִירָבָם וְנִסְתָּם וְאִין־רַדְף
אֲתֶכְמָה:

17. "Yo pondré mi rostro contra vosotros, y seréis derrotados ante vuestros enemigos. Los que os aborrecen se enseñorearán de vosotros, y huiréis sin que nadie os persiga.

18. וְאִם־עַד־אֱלֹהָה לֹא תְשַׁמְּעוּ לִי וְיִסְפְּתִי לִסְרָה אֲתֶכְמָה שְׁבַע עַל־זֹוּט אֲתֶכְמָה:

18. Si aun con estas cosas no me obedecéis, volveré a castigaros siete veces más por vuestros pecados.

19. וְשִׁבְרַתִּי אַת־גָּאוֹן עַזְבָּם וְנִתְתִּי אַת־שְׁמִיכָם כְּבָרוֹל וְאַת־אַרְצָכָם כְּנוֹזָהה:

19. "Quebrantaré la soberbia de vuestro poderío y haré que vuestra cielo sea como hierro y que vuestra tierra sea como bronce.

20. וְתִם לְרִיק קֹזֶכְם וְלֹא-תַתֵּן אֶרְצָכְם אֶת-יְבוּלָה וְעַזְّ הָאָרֶץ לֹא יִתְּן פְּרִיוֹ:

20. Vuestra fuerza se agotará en vano; pues vuestra tierra no dará su producto, ni el árbol de la tierra dará su fruto.

21. וְאַם-הָלַכְתִּי עַמִּי קָרִי וְלֹא תָאָבְוִי לְשִׁבְעָה לִי יְסֻפְתִּי עַלְיכֶם מִבֵּה שְׁבָעָה כּוֹנְטָאִתִּיכֶם:

21. Y si continuáis siéndome hostiles y no me queréis obedecer, yo aumentaré la plaga sobre vosotros siete veces más, según vuestros pecados.

22. וְהַשְׁלֹׂוֹתִי בְּכֶם אֶת-זֹוּית הַשְׁדָּה וְשִׁכְלָה אֶתְכֶם וְהַכְּרִיתָה אֶת-בְּהַמְּתָלָכֶם וְהַמְּשִׁיטָה אֶתְכֶם וְגַעֲבָנוּ דְּרָכִיכֶם:

22. "Enviaré contra vosotros animales del campo que os privarán de vuestros hijos, destruirán vuestro ganado, y os reducirán en número, de tal manera que vuestros caminos queden desiertos.

23. וְאַם-בְּאֶלְלה לֹא תִּוְסְרוּ לִי וְהַלְכָתָם עַמִּי קָרִי:

23. Si con estas cosas no os corregís ante mí, sino que continuáis siéndome hostiles,

24. וְהַלְכָתִי אֶפְ-אַנְיָעָמְכָם בְּקָרִי וְהַכְּהִתִּי אֶתְכֶם גַּם-אַנְיָשְׁבָע עַל-זֹוּתִיכֶם:

24. yo mismo procederé también contra vosotros con hostilidad y os azotaré siete veces más por vuestros pecados.

25. וְהַבָּאתִי עַלְיכֶם וּזְרַב נֶקְמָת נְקָמָת בְּרִית נְגַדְּסָתָם אֶל-עַרְיכֶם וְשְׁלֹׂוֹתִי דָּבָר בְּתוֹכָכֶם וְגַתָּתָם בִּיד-אָנָּבָה:

25. "Traeré sobre vosotros la espada vengadora, en vindicación del pacto. Y si os refugiáis en vuestras ciudades, yo enviaré la peste entre vosotros, y seréis entregados en mano del enemigo.

26. בְּשִׁבְרִי כִּכְמָן מִטְהָ-כְּלֹזָם וְאַפְוּ עַשְׁר נְשִׁים לְזִוְמָכָם בְּתָנָור אַוחֵד וְהַשְׁיִבְוּ לְזִוְמָכָם בְּמַשְׁקָל וְאֶכְלָתָם וְלֹא תִשְׁבְּעוּ: (ס)

26. Cuando yo os corte el sustento de pan, diez mujeres cocerán vuestro pan en un solo horno, y os darán el pan tan racionado que comeréis pero no os saciaréis.

27. וְאַם-פֹּאתָ לֹא תִּשְׁמִיעוּ לִי וְהַלְכָתָם עַמִּי בְּקָרִי:

27. Si a pesar de esto no me obedecéis, sino que continuáis siéndome hostiles,

28. וְהַלְכָתִי עַמְּכָם בְּזִוְמָת-קָרִי וְיִסְרָתִי אֶתְכֶם אֶפְ-אַנְיָשְׁבָע עַל-זֹוּתִיכֶם:

28. procederé contra vosotros con ira hostil y os castigaré siete veces más por vuestros pecados.

29. וְאֶכְלָתָם בְּשָׂר בְּנֵיכֶם וּבְשָׂר בְּנֵתִיכֶם תְּאַכֵּל:

29. "Comeréis la carne de vuestros hijos; también la carne de vuestras hijas comeréis.

30. וְהַשְׁמִידָתִי אֶת-בָּמֹתֶיךָ וְהַכְּרֹתִי אֶת-זָמְנֵיכֶם וְגַתְתִּי אֶת-פָּגָרֵיכֶם עַל-פָּגָרִי
גָּלוּלֵיכֶם וְגַעֲלָה נָפְשֵׁי אֶתְכֶם:

30. Destruiré vuestros lugares altos, derribaré vuestros altares donde ofrecéis incienso, amontonaré vuestros cuerpos inertes sobre los cuerpos inertes de vuestros ídolos, y mi alma os abominará.

31. וְגַתְתִּי אֶת-עָרֵיכֶם זָרֶבֶת וְהַשְׁמִיתִי אֶת-בָּקָדְשֵׁיכֶם וְכֹא אֲרִיוֹ בְּרִיוֹ נַיּוֹזֶיכֶם:

31. Convertiré vuestras ciudades en ruinas, dejaré asolados vuestros santuarios y no aceptaré el grato olor de vuestro incienso.

32. וְהַשְׁבִּיטִי אֲנִי אֶת-הָאָרֶץ וְשִׁמְבוֹעָה עַלְיהָ אַיִבְיכֶם הַיְשָׁבִים בָּהּ:

32. También asolaré la tierra, de manera que se asombrarán de ella vuestros enemigos que la habiten.

33. וְאַתֶּכֶם אָזֶרֶת בָּגָואִים וְהַרְיקָתִי אַזְוֹרִיכֶם זָרֶבֶת וְהַיְתָה אַרְצֵיכֶם שְׁמָפָה וְעָרֵיכֶם
יָהִוּ זָרֶבֶת:

33. "A vosotros os esparciré entre las naciones. Desenvainaré la espada en pos de vosotros, y vuestra tierra será asolada y vuestras ciudades convertidas en ruinas.

34. אָנוּ תְּרַצָּה הָאָרֶץ אֶת-שְׁבָתָתִיהָ כֹּל יְמֵי הַשְׁמָפָה וְאַתֶּם בָּאָרֶץ אַיִבְיכֶם אָנוּ תְּשַׁבֵּת
הָאָרֶץ וְהַרְצָתָה אֶת-שְׁבָתָתִיהָ:

34. Entonces la tierra disfrutará de su reposo durante todos los días de su desolación, mientras vosotros estéis en la tierra de vuestros enemigos. ¡Entonces la tierra descansará y disfrutará de su reposo!

35. כָּל-יְמֵי הַשְׁמָפָה תְּשַׁבֵּת אֶת-אֱשֹׁר לֹא-שְׁבָתָה בְּשְׁבָתָתֵיכֶם בְּשְׁבָתֵיכֶם עַלְיהָ:

35. Todo el tiempo que esté asolada disfrutará del reposo que no disfrutó mientras vosotros disfrutabais de vuestro reposo cuando habitabais en ella.

36. וְהַזְּשִׁאָרִים בָּלָם וְהַבָּאֵתי מִרְךָ בְּלִבְבָּס בָּאָרֶץ אַיִבְיכֶם וּרְצָף אַתֶּם קֹול עֲלָה
נְדָף וְגַסְוּ מִנְסָת-זָרֶבֶת וְגַפְלָה וְאַין רְדָף:

36. "En los corazones de los que queden de vosotros, infundiré tal cobardía en la tierra de sus enemigos que el ruido de una hoja sacudida los ahuyentará. Y huirán como quien huye de la espada y caerán sin que nadie los persiga.

37. וְכִשְׁלִלוּ אִישׁ-בָּאֹזִיו כְּמַפְגִּי-זָרֶבֶת וּרְצָף אֵין וְכֹא-תְּהִיא לְכֶם תְּקֻבָּה כְּפֹנִי
אַיִבְיכֶם:

37. Tropezarán los unos con los otros, como si huyeran de la espada, aunque nadie los persiga. No podréis resistir ante vuestros enemigos.

38. וְאֶבְדָּתֶם בָּגָואִים וְאֶכְלָתֶה אֶתְכֶם אָרֶץ אַיִבְיכֶם:

38. Pereceréis entre las naciones, y la tierra de vuestros enemigos os consumirá.

39. וְהַזְּשִׁאָרִים בָּלָם יְמִיקָּו בְּעוֹגָם בָּאָרֶץ אַיִבְיכֶם וְאַף בְּעוֹגָת אֶבְדָּתֶם אַתֶּם יְמִיקָּו:

39. Los que queden de vosotros se pudrirán a causa de su iniquidad, en la tierra de vuestros enemigos. También a causa de la iniquidad de sus padres, se pudrirán juntamente con ellos.

40. וְהִנֵּה אַתָּה־עֹזֶם וְאַתָּה־עֹז אֲבָתֶם בְּמַעַלְמָם אֲשֶׁר מַעַלְמָבְּנִי וְאֲשֶׁר־הַלְכָה עַפְנִי בְּקָרְבִּי:

40. "Si ellos confiesan su iniquidad y la iniquidad de sus padres, por la infidelidad que cometieron contra mí, y también por la hostilidad con que me han resistido

41. אֲפָאָנִי אָכַר עַמָּם בְּקָרִי וְהַבָּאָתִי אֲתֶם בְּאָרֶץ אַיִבָּתָם אוֹ—אָז יִפְנַע לִבְבָּם הַעֲרָל וְאָז יַרְצֵן אַתָּה־עֹזֶם:

41. (pues yo también habré actuado con hostilidad contra ellos y los habré metido en la tierra de sus enemigos); si entonces se doblega su corazón incircunciso y reconocen su pecado,

42. וַיָּכְרַתִּי אַתָּה־בְּרִיתִי יַעֲקֹב וְאֲפָאָתָה־בְּרִיתִי יִצְחָק וְאֲפָאָתָה־בְּרִיתִי אֶבְרָהָם אָכָר וְהָאָרֶץ אָזָר:

42. yo me acordaré de mi pacto con Jacob, y me acordaré de mi pacto con Isaac y de mi pacto con Abraham; y me acordaré de la tierra.

43. וְהָאָרֶץ תִּعְזֹב מִתְּהָם וְתַرְצֵן אַתָּה־שְׁבַתְּתִיה בְּהַשְׁמָדָה מִתְּהָם וְתַהְמִם יַרְצֵן אַתָּה־עֹזֶם יַעַשׂ וּבְיַעַשׂ בְּמִשְׁפְּטֵי מִאָסָו וְאַתָּה־זֹקְנִי גָּעָלָה נְפָשָׁבָה:

43. Pero la tierra quedará abandonada por ellos y disfrutará su reposo estando desolada en ausencia de ellos. Mientras tanto, ellos serán sometidos al castigo de sus iniquidades, porque menospreciaron mis decretos y porque su alma detestó mis estatutos.

44. וְאֲפָגָם־זֹאת בְּהַיּוֹתָם בְּאָרֶץ אַיִבָּתָם לֹא־מַאֲסָתִים וְלֹא־גָעָלָתִים לְכָלְתָם לְנִפְרֵר בְּרִיתִי אֲתֶם כִּי אָנֹי יְהֹהָה אֱלֹהִיכֶם:

44. "Aun con todo esto, estando ellos en la tierra de sus enemigos, yo no los rechazaré ni los detestaré hasta consumirlos, invalidando mi pacto con ellos; porque yo, HaShem, soy su Dios.

45. וַיָּכְרַתִּי לְהָם בְּרִית רָאשָׁנִים אֲשֶׁר דִּוְצָאָתִי אֲתֶם מִפְּרָץ מִצְרָיִם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם לְהִיוֹת לְהָם לְאֱלֹהִים אָנֹי יְהֹהָה:

45. Pero a favor de ellos me acordaré del pacto con sus antepasados, a quienes saqué de la tierra de Egipto a la vista de las naciones, para ser su Dios. Yo, HaShem."

46. אָלָה הַזּוֹקִים וְהַמִּשְׁפְּטִים וְהַתּוֹרָת אֲשֶׁר נָתָן יְהֹהָה בֵּינוֹ וּבֵין בָּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּהָר סִינְיָה בַּיָּד־מֹשֶׁה: (פ)

46. Éstas son las leyes, los decretos y las instrucciones que HaShem estableció entre él y los hijos de Israel en el monte Sinaí, por medio de Moisés.

Aliya: Cuarto-Netzach-Moisés

capítulo: 27

1. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לְאַבְרָהָם:

1. HaShem habló a Moisés diciendo:

2. דֹּבֶר אֱלֹהִים יְהוָה אֱלֹהִים אֲשֶׁר כֵּן יְפָלָא גָּדוֹל בְּעַרְכָּה גְּפֻשָּׂת לִיהְוָה:

2. "Habla a los hijos de Israel y diles que cuando alguien haga un voto especial a HaShem, con motivo del rescate de las personas, lo valorarás así:

3. וְהִיא עַרְכָּה הַזָּכָר מִבָּנָיו עֲשָׂרִים שָׁנָה וְעַד בָּנָן-שְׁשִׁים שָׁנָה וְהִיא עַרְכָּה זְמִינִים שְׁקָל כָּסֶף בְּשֶׁקְלָל הַקָּדוֹשׁ:

3. "Al hombre de 20 hasta 60 años lo valorarás en 50 siclos de plata, según el ciclo del santuario.

4. וְאִם-גָּזָבָה דָּוָא וְהִיא עַרְכָּה שְׁלֹשִׁים שְׁקָלִים:

4. Si es mujer, la valorarás en 30 siclos.

5. וְאִם מִבָּנָן-זְמִינִים וְעַד בָּנָן-עֲשָׂרִים שָׁנָה וְהִיא עַרְכָּה הַזָּכָר עֲשָׂרִים שְׁקָלִים וְלִגְזָבָה עַשְׂרָת שְׁקָלִים:

5. "Al hombre de 5 hasta 20 años lo valorarás en 20 siclos, y a la mujer en 10 siclos.

6. וְאִם מִבָּנָן-זָוְדִישׁ וְעַד בָּנָן-זָוְשִׁים שָׁנִים וְהִיא עַרְכָּה הַזָּכָר זְמִינִים שְׁקָלִים כָּסֶף וְלִגְזָבָה עַרְכָּה שְׁלֹשָׁת שְׁקָלִים כָּסֶף:

6. "Al hombre de un mes hasta 5 años lo valorarás en 5 siclos de plata. A la mujer la valorarás en 3 siclos de plata.

7. וְאִם מִבָּנָן-שְׁשִׁים שָׁנָה וְמִעְלָה אֶמְ-זָכָר וְהִיא עַרְכָּה זְמִינָה עַשְׁר שְׁקָל וְלִגְזָבָה עַשְׁרָת שְׁקָלִים:

7. "Al hombre de 60 años para arriba lo valorarás en 15 siclos, y a la mujer en 10 siclos.

8. וְאִם-מִנְךָ הוּא קָרְבָּן וְהַעֲמִידָךְ לִפְנֵי הַכֹּהֵן וְהַעֲרִיךְ אֶתְךָ הַכֹּהֵן עַל-פִּי אֲשֶׁר תַּשְׁלִיךְ יָד הַנְּדָר יְעַרְיכָּךְ הַכֹּהֵן: (ס)

8. "Si la persona es más pobre que lo que permite tu valoración, comparecerá ante el sacerdote, y éste la valorará; conforme a la posibilidad del que hace el voto la valorará el sacerdote.

9. וְאִם-בְּהַמִּתָּה אֲשֶׁר יִקְרִיבוּ מִפְנֵה קָרְבָּן לִיהְוָה כָּל אֲשֶׁר יִתְּעַשֵּׂר יִתְּבַּשֵּׂר לִיהְוָה יְהִיא-קָדְשָׁה:

9. "Si se trata de un animal que se puede presentar como sacrificio a HaShem, todo lo que de él se dé a HaShem será sagrado.

10. כֹּל אֲיַזְלִיפָּנוּ וְכֹל-יְמִיר אֶתְךָ טֹוב בָּרָע אֶזְרָע בְּטוֹב וְאִם-הַמִּתָּה יְמִיר בְּהַמִּתָּה בְּבְהַמִּתָּה וְהִיא-הַוָּא וְגַבּוּרָתוֹ יְהִיא-קָדְשָׁה:

10. No será cambiado ni sustituido uno bueno por uno malo, ni uno malo por uno bueno. Si se cambia un animal por otro, éste y el sustituido serán sagrados.

11. **וְאִם כָל-בָּהֶמֶת טָמֵא אֲשֶׁר לֹא-יִקְרַב מִפְנֵה קָרְבָּן לִיהְוָה וְהַעֲמִיד אֹתָה-**
בְּבָהֶמֶת לִפְנֵי הַכֹּהֵן:

11. Si se trata de algún animal inmundo, que no se puede presentar como sacrificio a HaShem, entonces el animal será puesto delante del sacerdote.

12. **וְהַעֲרִיךְ הַכֹּהֵן אֹתָה בֵּין טֹוב וּבֵין רָע כָּעָרָקָת הַכֹּהֵן כִּי יְהִי:**

12. Éste lo valorará según sea bueno o malo; según el sacerdote lo valore, así será.

13. **וְאִם-גָּאֵל יִגְאַלְהָ וַיְסַפֵּר זְמִינְשָׁתָו עַל-עָרָקָה:**

13. Y si uno quiere rescatarlo, añadirá una quinta parte a tu valoración.

14. **וְאִישׁ קִיְּדַע אֹת-בֵּיתו קָדְשׁ לִיהְוָה וְהַעֲרִיכְוּ הַכֹּהֵן בֵּין טֹוב וּבֵין רָע קְאָשֶׁר יַעֲרִיךְ אֹתוֹ הַכֹּהֵן כִּי יְקֻומֶּן:**

14. "Cuando alguien consagre su casa como cosa sagrada a HaShem, el sacerdote la valorará según sea buena o mala; según el sacerdote la valore, así quedará.

15. **וְאִם-הַמִּקְדֵּשׁ יִגְאֵל אֹת-בֵּיתו וַיְסַפֵּר זְמִינְשָׁתָו כָּסֶף-עָרָקָה עַליו וְהִיא כְּלָוָה:**

15. Pero si el que consagró su casa la quiere rescatar, añadirá a tu valoración una quinta parte de su valor; y será suya.

Aliya: Quinto-Hod-Aaron

16. **וְאִם מִשְׂדָה אֲוֹזֶתֶן יִקְדִּישׁ אֲישׁ לִיהְוָה וְהִיא עָרָקָה לְפִי זָרָעׁ וּרְעַב וּמִר שְׁעָרִים בְּזָמִינִים שְׁקָל כָּסֶף:**

16. "Si alguien consagra a HaShem un campo de su posesión, lo valorarás según su capacidad de siembra: un homer de semilla de cebada se valorará en 50 siclos de plata.

17. **אִם-מִשְׂנָת הַיּוֹבֵל יִקְדִּישׁ שְׁהָדוֹ כָּעָרָקָה יְקֻומֶּן:**

17. Si consagra su campo en el año del jubileo, se hará conforme a tu valoración.

18. **וְאִם-אֹזֶר הַיּוֹבֵל יִקְדִּישׁ שְׁדָה וּוֹשֵׁב-לֹו הַכֹּהֵן אֹת-הַכָּסֶף עַל-פִּי הַשְׁנִים הַנּוֹתְרַת עַד שְׁנַת הַיּוֹבֵל וְגַרְעַע בְּעָרָקָה:**

18. Pero si consagra su campo después del jubileo, el sacerdote hará el cálculo del dinero conforme a los años que falten para el año del jubileo, y se restará de tu valoración.

19. וְאֵם – נֹאֶל יִגְאֶל אֶת-הַשְׁדָּה הַמִּקְרָעִישׁ אֹתוֹ וַיְסַפֵּר זָמִינָה כָּסֶף-עֲרָכָה עַלְיוֹ וְקַמְּלָה:

19. Si el que ha consagrado su campo quiere rescatarlo, añadirá a tu valoración una quinta parte de su valor, y él volverá a su poder.

20. וְאֵם – לֹא יִגְאֶל אֶת-הַשְׁדָּה וְאֵם – מִבְּרָא אֶת-הַשְׁדָּה לֹא-יִאָשֶׁר כִּי-אֵל עָזָז:

20. Pero si no rescata el campo y éste es vendido a otro, no lo podrá rescatar jamás.

21. וְהִיא הַשְׁדָּה בְּצִאתוֹ בִּיבְּלָל קָדְשָׁה כִּיהְוָה כִּי-זֶה תְּהִיא אַזְּנוֹת:

21. Cuando pase el jubileo, el campo será consagrado a HaShem como campo confiscado; será para el sacerdote como posesión suya.

Aliya: Sexto-Yessod-Joseph

22. וְאֵם אֶת-שְׂדָה מִקְנָתוֹ אֲשֶׁר לֹא-בִּשְׂדָה אַזְּנוֹת יִקְדִּישׁ כִּיהְוָה:

22. "Si alguien consagra a HaShem un campo que ha comprado y que no era campo de su posesión,

23. וְזֹשֵׁב-לֹו הַכְּהֵן אֲתָם בְּכֻסְתָּה הַעֲרָכָה עַד שָׁנַת הַיּוֹלֵד וְנִזְנְתָן אֶת-הַעֲרָכָה בְּיָמָם
הַהְוָא קָדְשָׁה כִּיהְוָה:

23. entonces el sacerdote calculará con él la suma de tu valoración hasta el año del jubileo. Aquel día él pagará el precio que tú hayas señalado como cosa consagrada a HaShem.

24. בְּשָׁנַת הַיּוֹלֵד יִשְׁׁוֹב הַשְׁדָה לְאַשְׁר כִּי-זֶהוּ מִאָתוֹ לְאַשְׁר-לֹו אַזְּנוֹת הָאָרֵץ:

24. El año del jubileo ese campo volverá a aquel de quien él lo compró, a quien pertenece la posesión de la tierra.

25. וְכָל-עֲרָכָה יִתְּהַרְתָּה בְּשָׁקֵל הַקָּדְשָׁה עַשְׁ�ִים עַשְׁ�ִים גָּרָה יִתְּהַרְתָּה הַשְׁקָלָה:

25. Todo lo valorarás de acuerdo con el siglo del santuario. (El siglo tiene 20 geras.)

26. אַךְ-בְּכָור אֲשֶׁר-יִבְּכֶר לִיהְוָה בְּבָהָמָה לֹא-יִקְדִּישׁ אֲשֶׁר אָתָּה אֶמ-שָׂר אֶמ-שָׂה
כִּיהְוָה הַוָּא:

26. "Nadie consagrará el primerizo de los animales, ya que por ser primerizo pertenece a HaShem. Sea ternero o cordero, es de HaShem.

27. וְאֵם בְּבָהָמָה הַטְּמֵאָה וְפָרָה בְּעֲרָכָה וַיְסַפֵּר זָמִינָה עַלְיוֹ וְאֵם – לֹא יִגְאֶל וְנִמְכֶּר
בְּעֲרָכָה:

27. Pero si es animal inmundo, lo rescatarán conforme a tu valoración y añadirán a su valor una quinta parte. Si no lo rescatan, se venderá conforme a tu valoración.

28. אַךְ-כָּל-זֹוּרָם אֲשֶׁר יִזְוְרָם אִישׁ לִיהְוָה מִכָּל-אֲשֶׁר-לֹו מִנְאָדָם וּבָהָמָה וּמִשְׁדָה
אַזְּנוֹת כִּי-אֵם יִמְכֶּר וְלֹא יִגְאֶל כָּל-זֹוּרָם קָדְשָׁה-קָדְשִׁים הַוָּא כִּיהְוָה:

28. "No se venderá ni se rescatará ninguna cosa que alguien haya dedicado por completo a HaShem, de todo lo que posee, trátese de personas, de animales o de los campos de su posesión. Todo lo dedicado por completo será cosa muy sagrada a HaShem.

 **Aliya: Seventh-Maljut-King David** 

כָּל־זֶרֶם אֲשֶׁר יְזֹרֵם מִן־הָאָרֶם לֹא יַפְּרַת מוֹת יוֹמָת: 29.

29. "Ninguna persona bajo anatema podrá ser rescatada. Morirá irremisiblemente.

וְכָל־בְּעֵשֶׂר הָאָרֶץ מִזְרָע הָאָרֶץ מִפְּרִי הָעָזֶל לִיהְוָה הוּא קָדֵשׁ לִיהְוָה: 30.

30. "Todos los diezmos de la tierra, tanto de la semilla de la tierra como del fruto de los árboles, pertenecen a HaShem. Es cosa sagrada a HaShem.

וְאִם־גָּאֵל יִגְּאֵל אִישׁ מִקְּעֵשֶׂר וּמִשְׁׁיַּחַד יִסְׁפַּר עַלְיוֹ: 31.

31. Si alguno quiere rescatar algo de sus diezmos, añadirá una quinta parte a su valor.

Aliya: Maftir

וְכָל־בְּעֵשֶׂר בְּקָר וְצָאן כָּל אֲשֶׁר־יַעֲבֹר תְּזוֹת הַשְׁבֵט הַעֲשֵׂר יְהִי־קָדֵשׁ לִיהְוָה: 32.

32. Todo diezmo del ganado vacuno o del rebaño, de todo lo que pase bajo el cayado, el décimo será consagrado a HaShem.

לֹא יַבְקַר בֵּין־טוֹב לַרְעֵה וְלֹא יִמְרַא וְאִם־הַפָּר יִמְרַא וְהִיא־הִוא וְתִבְוֹרְתָה יְהִי־קָדֵשׁ לֹא יִגְּאֵל: 33.

33. No lo examinará si es bueno o malo, ni lo sustituirá. Si lo sustituye, el animal y su sustituto serán sagrados; no podrán ser rescatados."

אֱלֹהֶה הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוָּה יְהָוָה אֶת־בְּשָׂרָה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּהַר סִינְיָה: 34.

34. Éstos son los mandamientos que HaShem ordenó a Moisés para los hijos de Israel, en el monte Sinaí.

(וּזְכָר)

- Fin de la porción -

- final del libro de Levítico -